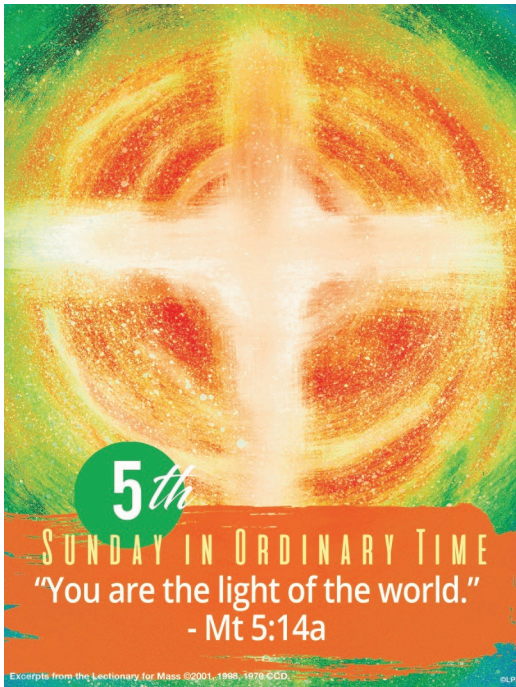


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Fifth Sunday in Ordinary Time

February 9, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE WEEK

Lord, You came to make us the salt of the earth, the light of the world. And you have sent us to heal the wounds of the world, so that all people may walk in the gladness of your light. Have mercy and make me your mercy to all I meet. Amen.

LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN

Lạy Chúa, Chúa đến để biến đổi chúng con thành muối đất, là ánh sáng cho trần gian. Và Chúa đã sai con đi chữa lành những thương tích của thế gian, để mọi người có thể bước đi trong niềm vui của sự sáng. Xin thương xót con và làm cho lòng thương xót của Chúa đến với mọi người con gặp. Amen.

Pre-Synod Prayer for the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis

Come Holy Spirit
 Make our ears to hear
 Make our eyes to see
 Make our mouths to speak
 Make our hearts to seek
 Make our hands to reach out
 And touch the world with your love.
 AMEN.
 Mary, Mother of the Church,
 Pray for us.

Lời Nguyện của TGP St. Paul/Minneapolis

Lạy Chúa Thánh Thần xin hãy đến!
 Xin cho tai con biết lắng nghe.
 Xin cho mắt con được nhìn thấy.
 Xin cho môi miệng con biết nói lên.



Serve the Poor Support Life Strengthen the Faith

Each year, the Catholic Services Appeal funds 20 Designated Ministries including:

- Over 30 local food pantries that distribute nearly 4 million pounds of food.
- Hospital chaplains serving over 100,000 Catholics.
- Over \$2.5 million in Catholic school scholarships and support.

Contributions go directly to the Designated Ministries. To learn more, go to www.csafspm.org.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AMBP Trust - Lay Ins Expense \$ 609.49
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,465.73
- * Xcel Energy - Utilities \$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

| | |
|----------------------|---|
| Saturday, 8 | Mass of Our Lady |
| 4:30 pm | Mass |
| Sunday, 9 | Fifth Sunday in Ordinary Time |
| 8:30 am | Mass |
| 10:00 am | Mass |
| Monday, 10 | St. Scholastica |
| 8:30 am | Mass |
| Tuesday, 11 | Our Lady of Lourdes |
| 8:30 am | Mass |
| Wednesday, 12 | Weekday |
| 8:30 am | Mass |
| Thursday, 13 | Weekday |
| 8:30 am | Mass |
| Friday, 14 | Sts. Cyril & Methodius |
| 8:30 am | Mass |
| Saturday, 15 | Mass of Our Lady |
| 4:30 pm | + David Koslowski |
| Sunday, 16 | 6th Sunday in Ordinary Time |

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 02/02/2020

| | |
|---|---------------------|
| Plate Collection (Tiền mặt) | \$ 1,164.00 |
| <u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u> | <u>\$ 2,075.25</u> |
| Total Income (Tổng số thu nhập) | \$ 3,239.25 |
| <u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> | <u>\$ 4,500.00*</u> |
| Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) | -\$ 1,260.75 |

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF FEBRUARY 9, 2020

| | |
|--------------|--|
| Sunday: | Is 58:7-10/Ps 112:4-5, 6-7, 8-9 [4a]/ 1 Cor 2:1-5/Mt 5:13-16 |
| Monday: | 1 Kgs 8:1-7, 9-13/Ps 132:6-7, 8-10 [8a]/ Mk 6:53-56 |
| Tuesday: | 1 Kgs 8:22-23, 27-30/Ps 84:3, 4, 5 and 10, 11 [2]/Mk 7:1-13 |
| Wednesday: | 1 Kgs 10:1-10/Ps 37:5-6, 30-31, 39-40 [30a]/ Mk 7:14-23 |
| Thursday: | 1 Kgs 11:4-13/Ps 106:3-4, 35-36, 37 and 40 [4a]/Mk 7:24-30 |
| Friday: | 1 Kgs 11:29-32; 12:19/Ps 81:10-11ab, 12-13, 14-15 [11a and 9a]/Mk 7:31-37 |
| Saturday: | 1 Kgs 12:26-32; 13:33-34/Ps 106:6-7ab, 19-20, 21-22 [4a]/Mk 8:1-10 |
| Next Sunday: | Sir 15:15-20/Ps 119:1-2, 4-5, 17-18, 33-34 [1b]/1 Cor 2:6-10/Mt 5:17-37 or 5:20-22a, 27-28, 33-34a, 37 |

Dear Friends in Christ,
Jesus continues to instruct the disciples in the mysteries of the kingdom of heaven. The readings for today focus our attention on the nature of true wisdom. It is the true wisdom that prompts us to choose the right action. It is true wisdom that directs us in our interpretation of the Law. It is true wisdom that opens for us a world we could never have imagined without it.

The longer we live, the more we realize that life opens for us a series of choices. With these choices we chart the path we will take. Circumstance might be thrust on us, but we can still make choices about how we will deal with them. Obedient people do that they are told, wise people choose what good they will do. To say we choose life over death or good over evil does not take into consideration in which we choose. In the first reading Sirach exhorts us to true wisdom.

In the Gospel Jesus gives us a demonstration of it. And there we see that service of people is to be preferred to service to the Law. Jesus' insistence is not a reputation of the Law, nor does it necessarily make life easier. In fact, it might make life more difficult. Nonetheless, true wisdom calls us to choose life and whatever enhances life.

Peace!

Fr. Minh Vu

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events

What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next three are:

Tuesday, February 11, 6-9 p.m., Providence Academy, Plymouth

Saturday, February 15, 9 a.m.-noon, Lumen Christi, St. Paul

Tuesday, Feb. 18, 6-9 p.m., St. Stephen, Anoka

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

SUNDAY CONTRIBUTION ENVELOPES FOR 2020. Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located on the table in the back of the church before March 15, 2018. If you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Chúa Giêsu tiếp tục giáo huấn các môn đồ về những mâu nhiệm của vương quốc nước trời. Các bài đọc hôm nay hướng chúng ta chú ý về bản tính của sự khôn ngoan đích thực. Đó là sự khôn ngoan đích thực đưa đến sự chọn lựa đúng. Sự khôn ngoan đích thực hướng chúng ta đến việc giải thích Lễ Luật. Sự khôn ngoan đích thực mở lòng chúng ta đến với một thế giới mà chúng không bao giờ có thể tưởng tượng được nếu không có nó.

Chúng ta càng sống lâu càng nhận ra rằng đời sống mở ra cho chúng ta một chuỗi những chọn lựa. Với những chọn lựa này chúng ta phác họa ra con đường chúng ta đi tới. Hoàn cảnh có thể thúc đẩy chúng ta, nhưng chúng ta vẫn có thể có những chọn lựa mà chúng ta phải mặc cả với chúng. Người biết vâng theo làm điều họ được dạy bảo, người khôn ngoan chọn lựa điều gì tốt họ sẽ thực hiện. Để nói rằng chúng ta chọn lựa sự sống trên sự chết, hay điều thiện hảo thay vì sự xấu không can thiệp vào sự chọn lựa của chúng ta. Trong bài đọc một sách Huấn Ca dạy chúng ta về sự khôn ngoan đích thực.

Qua Phúc âm Chúa Giêsu cho chúng ta cả một trình thuật về những điều ấy. Và qua đó chúng ta thấy rằng phục vụ người khác là phục vụ lễ luật. Sự nhấn mạnh của Chúa Giêsu không phải là tiếng tăm của lễ luật, cũng không phải lễ luật cần thiết làm đời sống chúng ta dễ dàng hơn. Thật ra, nó làm đời sống chúng ta cam go hơn. Tuy nhiên sự khôn ngoan đích thực kêu gọi chúng ta chọn lựa sự sống và bất cứ sinh lộ nào cũng đều dẫn đến sự sống.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

DZUI CƯỜI!!!

Một hôm bé theo bố ra tiệm, chẳng may sáng hôm đó, hai tên cướp xông vào, chúng chia súng và nói với bố của bé:

-Lấy hết tiền trong tủ đưa cho tao.

Bố mở tủ đưa cho chúng khoảng hai ngàn đô. Hai tên cướp cầu nhàu:

-Chi có bằng này thôi sao, còn tiền ở đâu nữa không?

Bố chưa kịp mở miệng thì bé nhanh nhẩu trả lời:

-Bố ơi! còn tiền bố để ở đằng sau tủ nữa.

Thế là hai tên cướp vào vét sạch.

Khi chúng vừa đi khỏi, bố la bé một trận:

-Sao con khờ thế, phải nói là hết tiền rồi chứ!

Bé tỉnh bơ:

-Mẹ nói chúng ta là người có đạo không được nói dối!

Bố: Trời!!!

BAO THƯ ĐÓNG GÓP NĂM 2020. Bao thư đóng góp đã được gọi cho mọi gia đình để ở bàn cuối nhà thờ. Xin ÔBACE tự đến lấy sẽ đỡ rất nhiều cước phí tem và dịch vụ in bao thư. Chúng tôi xin cáo lỗi về những sơ sót xảy ra. Nếu quý vị không nhận được thì xin gọi cho chúng tôi biết ở số 651-228-9002. Chân thành cảm ơn.